

## 誓約書 BẢN CAM KẾT

貴校に入学するにあたり、下記のことを確認し、責任をもって実行することを誓約いたします。  
 Để nhập học tôi đã xác nhận, cam kết chịu trách nhiệm các điều ghi dưới đây.

### 記 Nội dung

- 1, 日本国滞在中・貴校在学中は日本国法令及び貴校学則を遵守します。
  - 2, 在学中は勉学に励みます。
  - 3, 卒業後、退学後は速やかに他の在留資格への資格変更をするか、または本国へ帰国します。
  - 4, 貴校の初級クラスは午後、上級クラスは午前、中級クラスは午前または午後になっており、所属クラスの授業時間帯をその他の活動よりも優先します。
  - 5, 入学時納入金については入学前に辞退した場合、就学査証が発給されなかった場合を除き原則返金されない事を了解します。
  - 6, 在籍期間中の転校は一切認められないことを了解します。
- 1, Trong thời gian cư trú tại Nhật, học tại quý trường tôi sẽ tuân theo pháp luật chính phủ và quy tắc trường.
  - 2, Tôi sẽ chăm chỉ học trong thời gian học tập.
  - 3, Sau khi tốt nghiệp, thôi học tôi sẽ đổi tư cách cư trú hay về nước nhanh chóng.
  - 4, Tôi sẽ ưu tiên học tập hơn các hoạt động khác, tuân theo sự sắp xếp lớp của trường, sơ cấp buổi chiều, cao cấp buổi sáng, trung cấp buổi sáng hay chiều.
  - 5, Tôi đã hiểu rõ trên nguyên tắc sẽ không được hỏi trả phí nhập học đã nộp, ngoại trừ trường hợp rút đơn trước khi nhập học hay Visa du học không được cấp.
  - 6, Đã hiểu rõ trong thời gian đang học, trường hoàn toàn không chấp nhận cho chuyển trường khác.

志願者氏名	(印)	(男・女)	
Họ tên ứng viên	_____	(chữ ký)	(Nam / Nữ)
国 籍	_____	年 月 日生	_____
Quốc tịch	_____	Ngày tháng năm sinh	_____
住 所	_____		
Địa chỉ	_____		
電話番号	_____		
Số điện thoại	_____		
経費支弁者氏名	(印)	(男・女)	
Người trả chi	_____	(chữ ký)	(Nam / Nữ)
国 籍	_____	年 月 日生	_____
Quốc tịch	_____	Ngày tháng năm sinh	_____
住 所	_____		
Địa chỉ	_____		
電話番号	_____		
Số điện thoại	_____		